



80167554
Edition 1
August 2006

Air Impulse Wrench

180PQ1, 280P, 280PQ1

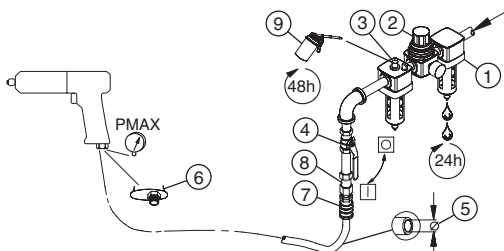
Product Information

- EN** Product Information
- ES** Especificaciones del producto
- FR** Spécifications du produit
- PT** Especificações do Produto
- ZH** 产品信息







Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16585747)

①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑨ 
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #
C28121-800	C08-C2-FRG0-28	3/8 (9.5)	1/4	50

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Air Pulse Tools Product Safety Information Manual Form 04584983.

Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model(s)	Style	Drive		Free Speed
		Type	Size	rpm
180PQ1	Pistol	Insert Bit	1/4"	10,500
280PQ1	Pistol	Insert Bit	3/8"	9,500
280P	Pistol	Square	3/8"	9,500

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585747 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | |

After each 20,000 cycles, or as experience indicates, drain and refill the Impulse Unit Drive Assembly using the Fluid Replacement Kit (Part No. EQ106S-K400). Lubricate the hex drive and the output shaft before assembly.

Torque Adjustment

To adjust the torque on these Twin Blade Impulse Wrenches, proceed as follows:

1. Remove the Adjustment Hole Plug.
2. Rotate the Drive Shaft until the Torque Adjustment Screw is visible in the opening.
3. Using a 1.5 mm hex wrench, rotate the Adjustment Screw **clockwise** to increase the torque output and **counterclockwise** to decrease the torque output. Do not rotate the Oil Plug.
4. Replace the Adjustment Hole Plug.

NOTICE

Make all final adjustments at the job.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04584983 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Especificaciones del producto

Modelo(s)	Tipo	Accionamiento		Velocidad ad libre
		Tipo	Tamaño	rpm
180PQ1	Pistola	Broca de inserción	1/4"	10,500
280PQ1	Pistola	Broca de inserción	3/8"	9,500
280P	Pistola	Cuadrado	3/8"	9,500

Instalación y lubricación

Ajuste la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) de la herramienta en su entrada. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la canalización, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16585747 de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Dispositivo de seguridad
9. Aceite

Después de cada 20.000 ciclos o, según su experiencia, vacíe y rellene el conjunto de accionamiento de la unidad de impulso con el kit de sustitución de fluidos (N.º referencia EQ106S-K400). Lubrique el dispositivo de accionamiento hexagonal y el vástago saliente antes de montarlo.

Ajuste de par

Para ajustar el par de estas llaves de impulso de doble pala, siga estas instrucciones:

1. Saque el Tapón de Orificio de Ajuste.
2. Gire el Eje de Accionamiento hasta que el tornillo de ajuste de par sea visible a través de dicho orificio.
3. Con una llave hexagonal de 1,5 mm, gire el Tornillo de Ajuste de Par a la derecha para incrementar el par y a la izquierda para disminuirlo. No gire el Tapón de Aceite.
4. Vuelva a poner en su sitio el Tapón de Orificio de Ajuste.

AVISO

Realice todos los ajustes finales del trabajo.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces outils sont conçus pour le vissage/dé vissage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584983 d'information de sécurité du produit Outil pneumatique à impulsion.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com.

Spécifications du produit

Modèle(s)	Style	Entraînement		Vit. libre
		Type	Taille	tr/min
180PQ1	Pistolet	Outil rapporté	1/4"	10,500
280PQ1	Pistolet	Outil rapporté	3/8"	9,500
280P	Pistolet	Carré	3/8"	9,500

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585747 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | |

Après 20 000 cycles, ou selon votre expérience, vidangez et remplissez l'ensemble d'entraînement de l'unité à impulsion à l'aide du kit de remplacement des liquides (N° de réf. EQ106S-K400). Lubrifiez la prise hexagonale et l'arbre de sortie avant l'assemblage.

Réglage du couple

Pour régler le couple sur ces clés à impulsion double lames, procédez de la manière suivante :

1. Retirer le bouchon du trou de réglage.
2. Tourner l'arbre d'entraînement jusqu'à ce que la vis de réglage de couple soit visible dans l'ouverture.
3. A l'aide d'une clé pour six pans creux de 1,5 mm, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple de serrage, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le couple. Ne pas tourner le bouchon d'huile.
4. Remonter le bouchon dans le trou de réglage.

AVIS

Effectuez tous les réglages finals sur place.

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da ferramenta de impulso pneumática, referência n.º 04584983.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Estilo	livre		Velocidade Livre
		Tipo	Tamanho	rpm
180PQ1	Pistola	Acessório Substituível	1/4"	10,500
280PQ1	Pistola	Acessório Substituível	3/8"	9,500
280P	Pistola	Quadrado	3/8"	9,500

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma protecção de corte de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16585747 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |

Após cada 20.000 ciclos ou, conforme a experiência o indicar, drene e volte a encher o conjunto de accionamento da unidade de acção, utilizando o kit de substituição de fluido (Ref. n.º EQ106S-K400). Lubrifique o accionamento hexagonal e o veio de saída antes da montagem.

Ajuste do Binário

Para ajustar o binário destas chaves de impulso de lâminas gêmeas, proceda da seguinte forma:

1. Remova o Bujão do Furo de Ajuste.
2. Gire o Eixo de Comando até o Parafuso de Ajuste de Torque estar visível na abertura.
3. Usando uma chave Allen de 1,5 mm, gire o Parafuso de Ajuste no sentido horário para aumentar o torque de saída e no sentido contrário aos do ponteiros do relógio para diminuir o torque de saída. Não gire o Bujão de Óleo. Reponha o Bujão do Furo de Ajuste.

NOTA

Execute todos os ajustes finais.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

产品安全信息

用途:

这些工具专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《气动脉冲工具产品安全信息手册表 04584983》。

手册可从 www.irttools.com 下载。

产品规格

型号	样式	打击头		空载速度
		类型	尺寸	每分钟转速
180PQ1	枪式	取芯式钻头	1/4"	10,500
280PQ1	枪式	取芯式钻头	3/8"	9,500
280P	枪式	四方	3/8"	9,500

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力 (P_{MAX})。每天从管道、空气过滤器和压缩罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不关断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 16585747 和第二页上的表格。定期维护规定用箭头圆圈显示, 定义如下: h= 小时, d= 天, m= 月。项目定义如下:

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | |

每 20,000 转后, 或者根据经验判断, 用换液工具套件 (零件号 EQ106S-K400) 充排冲击驱动总成。安装前, 请润滑六角驱动器和输出轴。

扭矩调整

要调整双翼脉冲扳手的扭矩, 请执行下列操作:

1. 按下调整孔塞。
2. 旋转主动轴, 直至从开口处可以看到扭矩调整螺钉。
3. 使用 1.5 mm 六角扳手, 顺时针旋转调整螺钉可加大扭矩输出; 逆时针旋转则可减小扭矩输出。切勿旋转油塞。
4. 重新插好调整孔塞。

注 意

做最后的调整工作。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Notes

Notes

Notes

www.irtools.com

© 2006 *Ingersoll Rand Company*

